

Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität
Proseminar Portugiesische/ Spanische Grammatikographie
Dozent: Dr. Dietmar Osthus
Referentin: Tanja Wirtz
Datum: 27. November 2001

Normative Diskurse in Gonzalo Correas' *Arte de la lengua castellana* (1625)

Normativer Diskurs (Definition):

„Unter normativen Diskursen verstehen wir kohärente Textgebilde, in denen ein Autor oder eine Gruppe von Autoren sprachliche Aussagen macht, deren Intention es ist, auf die Änderung einer sprachlichen Gegebenheit oder Situation zu zielen; es handelt sich dabei also stets im persuasive Texte, die geschrieben werden mit dem Ziel, die Auswahl und den spezifischen Gebrauch des sprachlichen Zeichensystems beim sprachlichen Handeln verbindlich zu regeln.“ (Schmitt, 1990).

Gonzalo Correas' *Arte de la lengua Española Castellana* gilt als eines der wichtigsten sprachwissenschaftlichen Werke des Siglo de Oro. Sein Werk erschien 1625 in Salamanca und stellt den abschließenden Höhepunkt der spanischen Renaissance-Grammatiken dar. Correas hat seinen Schwerpunkt in der Orthographie und in den morphologischen Paradigmen.

Der Autor versucht anhand von fünf Kriterien zu beweisen, dass das Spanische dem Lateinischen gegenüber überlegen ist:

Por su mayor cumplimiento y ser más grave, llena, dulce y bien sonora, clara y distinta y más extendida y general.

Wichtigste Einflüsse:

humanistischer Partikularismus (durch Nebrija geprägt)
salmantiner Universalismus (von Sanctius stammend)

Correas Definition des Grammatikbegriffs:

La Gramatica es arte, o zienza de hablar concertada i propiamente en la orden de las palabras, considerada i sacada de la conformidad i conzierto del hablar natural o usual de las xentes en sus lenguas, las quales convienen en lo xeneral, i maior parte de la Gramatica aunque sean sus vocablos i frases diferentes, i por esto pareze ser natural a los onbres su conzierto i convenienzia, i desconvienien en propiedades i cosas particulares.

Correas sieht das Verhältnis von Universalem und Partikularem ähnlich wie Dante:
Das Sprechen als solches ist universal, die Art des Sprechens hingegen nicht.

Syntax

El fin de la Gramatica es la orazion o habla concertada; el fundamento i fabrica della es la travazon i concordanzia de las palabras i partes que conponen i llenan la orazion. A la tal

con postura llamaron los Giegos sintaksis, los Latinos construcion, nosotros podemos llamarla conzierto i orden.

Redeteile

Correas geht nur noch von drei Grundkategorien aus: Nomen, Verbum und Partikel.

Kasusproblematik

Porque el hablar pide las seis diferencias de significar i sentir, io a estas las llamo diferencias de casos, i por conpendio de claridad usaremos de casos, i los otros terminos gramaticales de la Arte Latina, porque no ai mas acomodados, i nos sirvan aqui.

Präpositionen

Distinghiráse i conozeráse en que puede faltar del la a, i en que se pone con la cosa i persona a quien pasa, i en que carga la sinificazion i transizion del verbo.

Wortstellung

La orden i contestura natural de las palavras, o partes, es que el nonbre esté primero, i luego el verbo, i tres este el acusativo, que declama la azion del verbo, si es transitivo.

Diastratische Unterschiede

Correas' Normbegriff orientiert sich an der Sprache der "*xente de mediana i menor talla, en quien mas se conserva la lengua i propiedad, i conforme lo pide la eleganzia de la nuestra*"

Diatopische Unterschiede

Imperfektformen des Indikativs:
avié, aviés etc. vs. avia, avias etc.

Primärtext:

Correas, Gonzalo (1625/1954), *Arte de la lengua Española Castellana*, ed. Emilio Alarcos García (Anejo 56 de la Revista de Filología Española), Madrid.

Sekundärliteratur:

Caño, Antonio Ramajo (1987), *Las Gramaticas de la lengua castellana desde Nebrija a Correas*, Salamanca.

Bossong, Georg (1990), *Sprachwissenschaft und Sprachphilosophie in der Romania*, Tübingen.

Neumann-Holzschuh, Ingrid (1992): "Spanisch: Grammatikographie", in: Holtus, Günter / Metzeltin, Michael / Schmitt, Christian (eds.): *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*. VI, 1: Aragonesisch/Navarresisch, Spanisch, Asturianisch/Leonesisch. Tübingen, 616-635.

Obernesser, Alkinoi (2000), *Spanische Grammatikographie im 17. Jahrhundert, Der Arte de la lengua española castellana von Gonzalo Correas*, Bonn.

Schmitt, Christian (1990), „Bemerkungen zum normativen Diskurs in der Grammatik der Real Academia Española“, in: Settekorn, Wolfgang (ed.), *Sprachnorm und Sprachnormierung*, Wilhelmsfeld, 27-43.